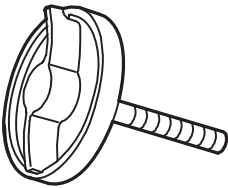
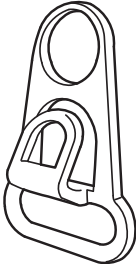
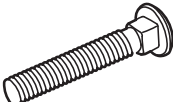
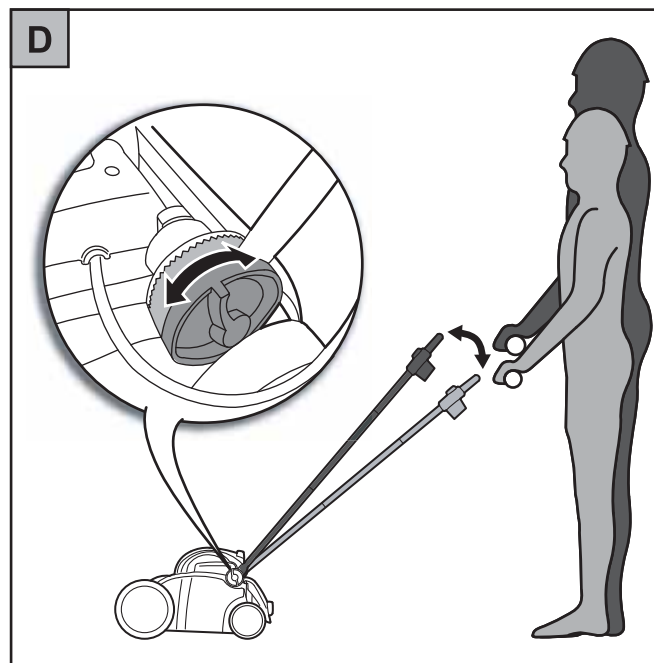
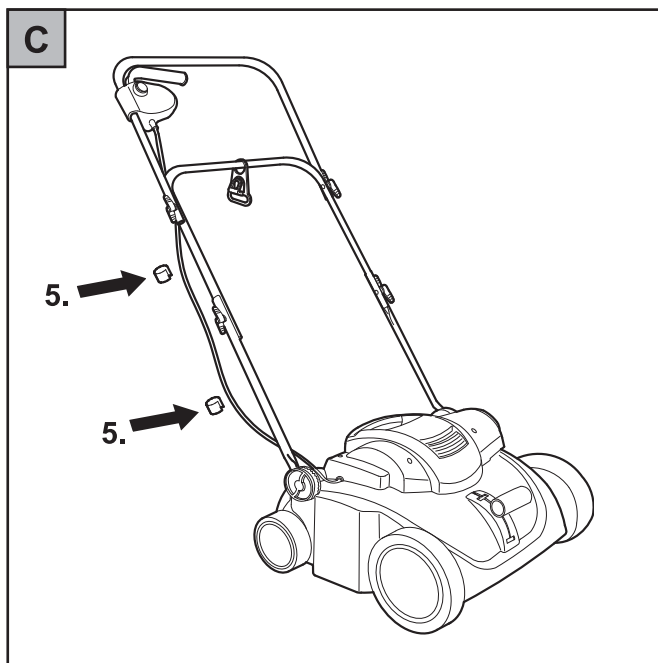
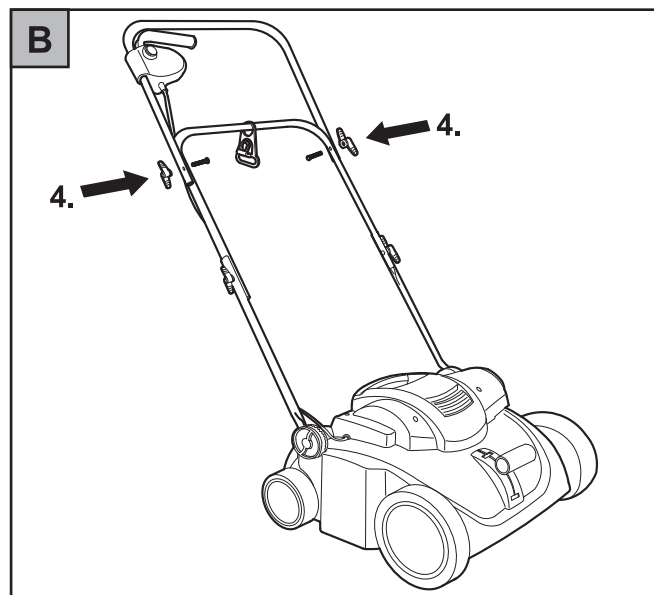
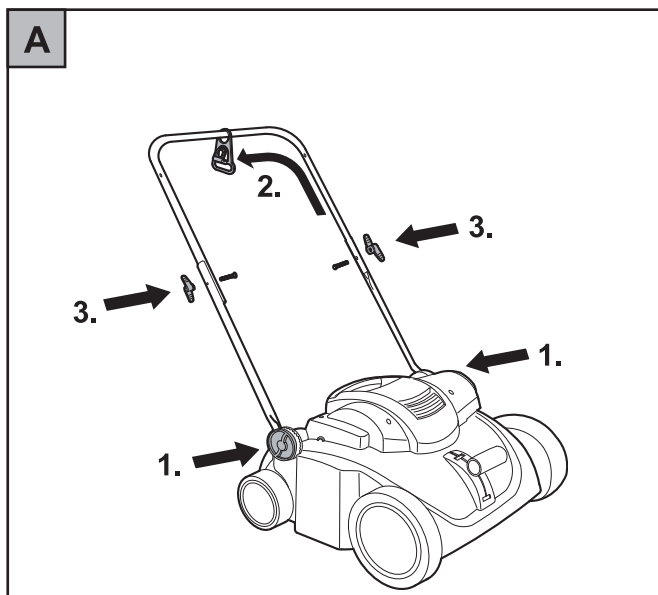
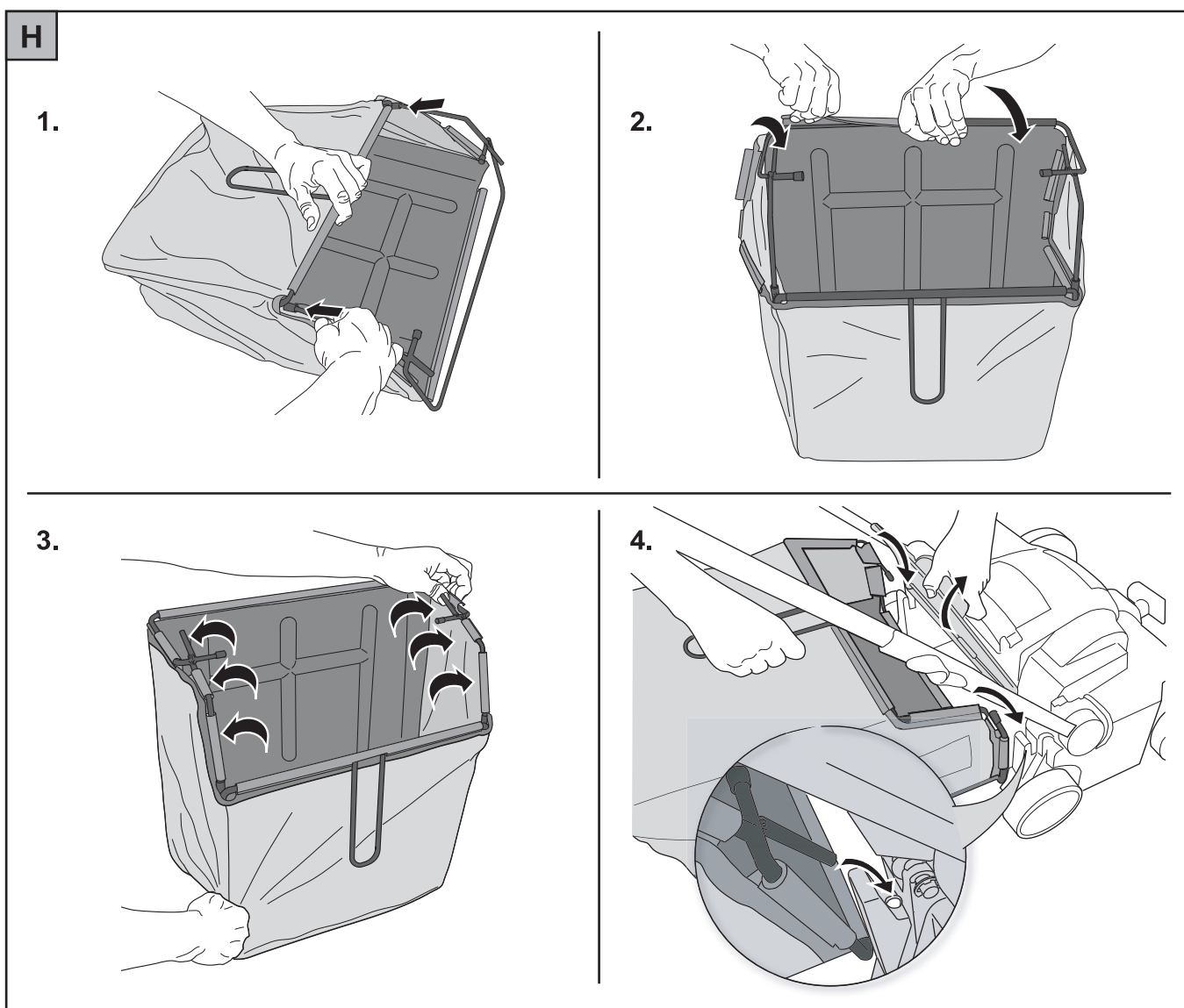
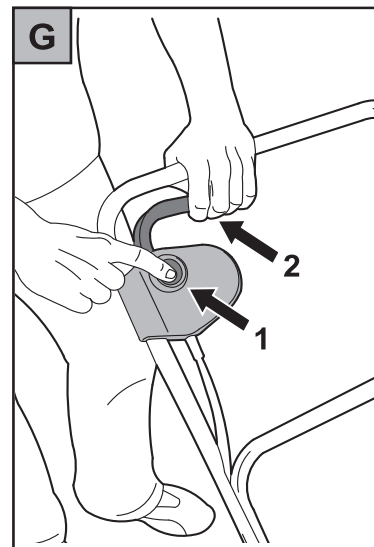
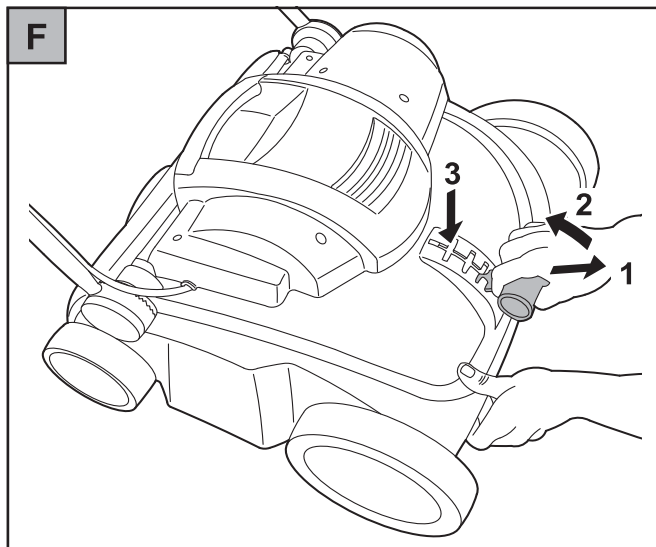
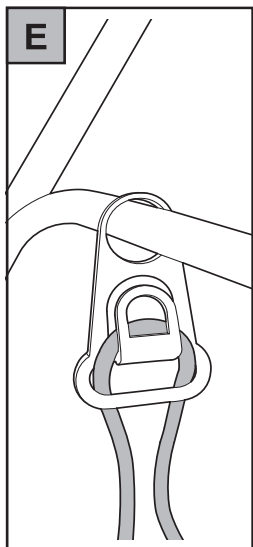


Campus 300 V

D	Gebrauchsanweisung	5
GB	Instruction manual	10
F	Mode d'emploi	15
I	Istruzione d'uso	20
NL	Gebruiksaanwijzing	25
DK	Brugsanvisning	30
FIN	Käyttöohje	35
N	Bruksanvisning	40
S	Bruksanvisning	45
CZ	Návod k použití	50
H	Használati utasítás	55
PL	Instrukcja obsługi	60
HR	Upute za upotrebu	65
SK	Návod na obsluhu	70
SLO	Navodilo za uporabo	75
BG	Инструкция за употреба	80
RUS	Инструкция по применению	85
RO	Instrucțiuni de folosire	90
TR	Kullanım Kılavuzu	95
GR	Οδηγίες Χρήσης	100

2x	1x	4x	4x	2x
				





Campus 300 V

D

- 1 Ein- Ausschalter
- 2 Kabelzugentlastung
- 3 Klammer
- 4 Schutzklappe
- 5 Arbeitstiefeinstellung

GB

- 1 On-/off switch
- 2 Cable-kink protection
- 3 Clamp
- 4 Deflector plate
- 5 Adjustment of working depth

F

- 1 Interrupteur
- 2 Guide-câble de sécurité
- 3 Bride de fixation
- 4 Clapet de sécurité
- 5 Réglage de profondeur de travail

I

- 1 Interruttore per avviare
- 2 Portacavo
- 3 Staffa
- 4 Deflettore
- 5 Regolazione di lavoro

NL

- 1 In- en uitschakelaar
- 2 Kabeltrekontlaster
- 3 Kabelklem
- 4 Achterklep
- 5 Werkdiepte instelknop

DK

- 1 Afbryder
- 2 Kabeltrækafslætning
- 3 Klemme
- 4 Bagklap
- 5 Indstilling af arbejdsdybde

FIN

- 1 Virtakytkin
- 2 Vedonpoistin
- 3 Pinne
- 4 Aisan kiinnittäminen
- 5 Työsyvyyden säätäminen

N

- 1 På-/av bryter
- 2 Kabelstrekkavlastning
- 3 Klammer
- 4 Bakplate
- 5 Arbejdsdybdeinnstilling

S

- 1 Omkopplare TILL / FRÅN
- 2 Kabeldragavlastning
- 3 Klammer
- 4 Backplaten
- 5 Inställning av arbetsdjup



CZ

- 1 Spínač
- 2 Omezovač tahu kabelu
- 3 Svorka
- 4 Ochranný kryt
- 5 Nastavení pracovní hloubky

H

- 1 be- / kikapcsoló
- 2 kábelkihúzás gátló
- 3 szorító
- 4 védőfedél
- 5 munkamélység beállító

PL

- 1 Włącznik / Wyłącznik
- 2 Zabezpieczenie przed splątaniem kabla
- 3 Klips mocowania kabla
- 4 Kłapa ochronna
- 5 Regulacja głębokości pracy

HR

- 1 Uključna –isključna sklopka
- 2 Rasterećenje kabla na vlak
- 3 Kopča
- 4 Zaštitna zaklopka
- 5 Namještanje radne dubine

SK

- 1 Zapnutie - vypnutie
- 2 Odľahčenie t'ahu kábla
- 3 Svorka
- 4 Ochranný kryt
- 5 Nastavenie pracovnej hĺbky

SLO

- 1 Stikalo za vklop/izklop
- 2 Razbremenitvena sponka kabla
- 3 Sponka
- 4 Zaščitna zaklopka
- 5 Nastavitev delovne globine

BG

- 1 Включване - Изключване
- 2 Автоматично изключване на кабела
- 3 Нêî áà/êéó'í
- 4 Í ðãã'í àçã'í èã'í àê
- 5 Настройка за дълбочина на работа

RUS

- 1 Выключатель
- 2 Предохранитель кабеля
- 3 Çæè'í / í àðèý
- 4 Çã ù èò'í ù é èãã'í à í
- 5 Установка глубины обработки

RO

- 1 Comutator pornit/oprit
- 2 Dispozitiv pentru descărcarea
- 3 Clemă/Ureche
- 4 Clapă de protecție
- 5 Ajustarea pe înălțime a poziției de lucru

TR

- 1 İnterupçatör pornit - oprit
- 2 Dispozitiv de slăbire a cablului
- 3 Mandal/İlimik
- 4 Koruyucu kapak
- 5 Çalışma derinliği ayar

GR

- 1 Διακόπτης on/off
- 2 Προστασία έλξης καλωδίου
- 3 Σφιγκτήρας/θηλειά
- 4 Κλαπέτο προστασίας
- 5 Ρύθμιση βάθους εργασίας

Srdečně blahopřejeme ke koupi vašeho vertikutátoru od WOLF-Garten



Pročtěte si návod k obsluze a seznamte se podrobně s prvky obsluhy a obsluhou stroje. Uživatel je přímo zodpovědný za úrazy druhých osob nebo za škody na jejich majetku. Dodržujte odkazy, předpisy a vysvětlivky.

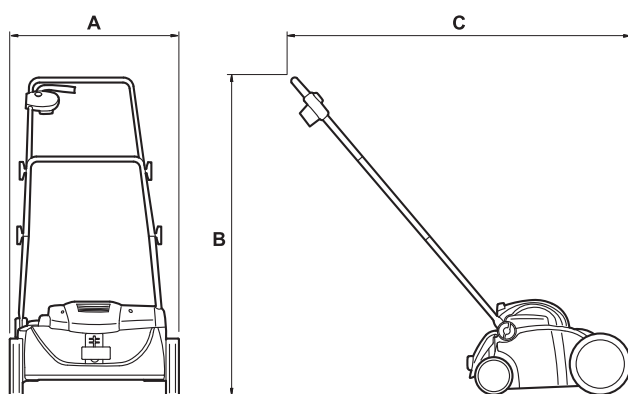


Nenechte se strojem pracovat děti a osoby neseznámené se způsobem práce se strojem. Mladiství do 16 ti let nesmí stroj obsluhovat. Dodržujte místní předpisy o minimálním věku obsluhy stroje

Obsah

Technické údaje	50
Bezpečnostní pokyny	51
Montáž	52
Provoz	52
Údržba	53
Náhradní díly	53
Odstranění závad	54
Záruční podmínky	54
Prohlášení o shodě EG	109

Technické údaje



Vyhrazeno právo na změny z technických důvodů.

- D Měření hluku u ucha obsluhující osoby proběhlo dle EN 13684.
- E Měření vibrací na rukojeti, s obsluhující osobou dle EN 1033 a EN 13684. Vyhodnocené zrychlení činí typicky:

	Campus 300 V
Melynek	6020 ...
A	51 cm
B	99 cm
C	120 cm
D	LP 80 dB (A)
E	$a_{hw} 2,75 \text{ m/s}^2$
Výkon	800 W
Napětí	230 VAC
Výška sečení	10 / -4 / -8 / -12 mm
Pracovní šířka	30 cm
Hmotnost	13 kg

Bezpečnostní pokyny

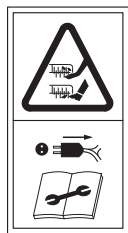
Vysvětlení symbolů



Upozornění!
Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze!



Zamezte přístupu třetích osob.



Před prací na vertikutační hřídeli vytáhněte kabel ze zásuvky! Přívodní kabel udržujte v bezpečné vzdálenosti od nože!



Přívodní kabel udržujte v bezpečné vzdálenosti od nože!



Noste sluchu.

Všeobecné odkazy

- Vzhledem k možnému zranění uživatele nesmí být vertikutátor užíván jako:
 - půdní fréza
 - k zarovnávání nerovností půdy jako například krtinců.
- nenechte se strojem pracovat děti a osoby neseznámené se způsobem práce se strojem. Mladiství do 16 ti let nesmí stroj obsluhovat. Dodržujte místní předpisy o minimálním věku obsluhy stroje.
- Stroj nikdy nepoužívejte, jsou-li v bezprostřední blízkosti osoby - zvláště děti - nebo zvířata.
- Obsluha je odpovědná za úrazy nebo ohrožení dalších osob nebo jejich majetku.
- zamezte pokud možno používání stroje v mokré trávě
- pracujte pouze při denním světle nebo při odpovídajícím umělém osvětlení

Před vertikutací

- při práci se strojem noste vždy pevné boty a dlouhé kalhoty, nikdy nepracujte se strojem bosí nebo jen v sandálech
- používejte ochranná zařízení (kryty). Zkontrolujte pevnost upevnění krytů na vertikutátor. Používání s troje bez ochranných krytů nebo jen částečně poškozených je zakázáno
- z trávníku odstraňte před vertikutací všechny cizí předměty jako jsou kameny, větve, kusy dřeva, kovové předměty, kosti apod.
- zkontrolujte půdu pod úrovní trávníku na četnost kamenů a ostatních cizích předmětů v půdě – nebezpečí poškození stroje
- vizuálně zkontrolujte rotující díly stroje a nože na poškození či opotřebení. Poškozené nebo opotřebované díly (nože) vyměňte vždy po sadách aby se zaměnilo nevyvážení hřídele

- při výměně dodržujte návod k montáži
- zkontrolujte kabely na stroji na poškození a následky stárnutí (lámavost)
- opravy kabelů nechte provést v odborné dílně
- pravidelně kontrolujte sběrací zařízení na opotřebení a deformace
- před čištěním, údržbou, kontrolou a nastavováním stroje vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky
- stroj provozujte pouze tehdy, jsou-li děti i jiné osoby v bezpečné vzdálenosti od stroje
- uživatel je přímo zodpovědný za úrazy třetích osob a za škody na jejich majetku

Kabel



Pozor! Poškození kabelu způsobí elektrický šok

Když se kabel prořízne nebo poškodí, bezpečnostní pojistka nezareaguje vždy.

- Nedotýkejte se kabelu před vytažením vidlice ze zásuvky.
- Poškozený kabel je nutné celý vyměnit. Je zakázáno opravovat kabel izolační páskou.
- Pracujte prosím s bezpečnostními kabely. Jako přívodní vedení se nesmí používat kabely, které jsou lehčí než kabely s gumovou izolací HO7 RN-F s minimálním průřezem 3x1,5mm². Maximální délka by neměla přesáhnout 25 m.
- Zástrčky a spojky musí být chráněny proti stříkající vodě.
- Používejte chránič s detekcí chybového proudu (RCD) nastavený na maximální chybový proud 30 mA.
- Přívodní kabel upevněte na zařízení pro odlehčení tahu. Nenechte jej odírat o hrany a špičaté nebo ostré předměty. Nemačkejte kabel v mezeře mezi dveřmi nebo oknem. Spínače nesmí být odstraňovány nebo přemostovány (např. připevněním páčky spínače na tyč držadla).

Při startování

- motor zapínejte pouze tehdy pokud jsou vaše ruce i nohy v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů
- Nenaklánějte přístroj při zapínání motoru, kromě případu, že přístroj musí být při zapnutí nakloněn. Je-li tomu tak, nenaklánějte přístroj více než je nezbytně nutné a zvedejte pouze tu část, která je od uživatele vzdálena. Dříve, než přístroj zase postavíte na zem, zkontrolujte, zda jsou obě ruce v pracovní poloze.

Při vertikutaci

- Vertikutace nemá nic společného s úpravu zeminy - doporučená houbky vertikutace je pouze 3 mm do půdy!
- pozor nože i po vypnutí stroje ještě dobíhají!
- udržujte dostatečný odstup od stroje daný rukojetí
- Rukami nebo chodidly nikdy nesahejte na otáčející se součásti.
- Vždy udržujte bezpečnou vzdálenost od odhazovacího otvoru.
- motor zapněte pouze tehdy, pokud jsou vaše ruce a nohy v dostatečné vzdálenosti od rotujících dílů
- Je-li to možné, zabraňte použití přístroje v mokré trávě a věnujte maximální pozornost tomu, aby jste neuklouzli.
- dávejte pozor především při práci ve svahu

- ve svahu pracujte vždy příčně ke svahu, ne do a ze svahu.
- Budte zvláště opatrní, měňte-li směr jízdy na svahu.
- Budte zvláště opatrní, otáčíte-li stroj nebo ho táhnete směrem k sobě.
- Pozastavte pracovní nástroje, když:
 - musíte stroj při přepravě naklonit.
 - popojíždíte nad jinými než travnatými plochami
 - je stroj přepravován.
- nepracujte na příliš prudkém svahu
- přívodní kabel držte v bezpečné vzdálenosti od rotujících nožů
- dbejte zvýšené opatrnosti pokud se otáčíte a stroj přitahujete k sobě
- vypněte motor pokud vyprazdňujete koš, sekačku nakláníte nebo přenášíte a transportujete od jedné plochy ke druhé
- opotřebované nebo poškozené díly vyměňte vždy po sadách. Dodržujte pokyny k montáži. Z bezpečnostních důvodů používejte pouze originální náhradní díly WOLF-Garten
- při čištění a údržbě stroje stejně jako při demontáži ochranných krytů vypněte motor
- vertikutátor neskladujte ve vlhkých místnostech nebo v blízkosti otevřeného ohně
- pokud zachytíte vertikutačním válcem za překážku v trávniku, nechte vertikutátor zkontrolovat v odborné dílně
- pokud poškodíte přívodní kabel při práci, vypněte přívod elektrického proudu. Nedotýkejte se přívodního kabelu pokud je pod napětím
- nikdy neotvírejte ochranný kryt pokud motor běží
- nikdy nejezděte se zapnutým motorem po povrchu s obsahem písku nebo šterku – nebezpečí poranění odletujícími kameny
- pozor nebezpečí při neodborné manipulaci se sběrným košem
- pracovní hloubku nožů nastavujte pouze při vypnutém motoru
- Vypněte přístroj, vytáhněte síťovou zástrčku a počkejte, dokud se přístroj nezastaví, když např.
 - stroj opouštíte
 - uvolňujete zablokovaný nůž
 - přístroj kontrolujete, čistíte nebo na něm chcete pracovat
 - když jste zachytili cizí těleso, zkontrolujte přístroj, zda není poškozen, a proveďte potřebné opravy
 - když stroj v důsledku nevyváženosti silně vibruje (okamžitě ji vypněte a hledejte příčinu)
 - chcete provádět nastavování nebo čištění
 - kontrolujete, zda přívodní vedení není zamotané nebo poškozené.
 - Poškodí-li se přívodní vedení během používání, musí být okamžitě odpojeno od sítě. Nedotýkejte se vedení, dokud není odpojeno od sítě.

Údržba



Pozor! Rotační řezací nože

Před jakoukoliv údržbou a čištěním:

- Vytáhněte napájecí vidlici.
- Nedotýkejte se rotujících nožů.

Likvidace odpadu



Nevyhazujte elektrické zařízení do domácího odpadu. Zařízení, doplňky a balení recyklujte způsobem, který je šetrný k životnímu prostředí.

Montáž

Upevnění madla A B C



Pozor!

Při skládání a rozkládání madla může dojít k poškození kabelu.

- Dbejte na to, aby nedošlo ke zmáčknutí kabelu.
- Montáž viz obrázky.



Poznámka - Nastavení výšky držadla:

Během nastavování výšky madla dejte pozor, aby se kabel nevinil. Nastavte požadovanou výšku držadla D.

Provoz

Provozní doby

- Respektujte prosím regionální předpisy.

Protáhněte kabel přes ochranu před napnutím E

- Protáhněte prosím kabel přes ochranu před napnutím

Zapojení do zásuvky (střídavý proud 230 V, 50 Hz)

- Sekačka může být napojena na jakoukoliv zásuvku která má ochranu jističem 16 A. Používejte pro vlastní bezpečnost Fijistič 30 mA

Poznámka: Zařízení na ochranu před zbytkovým proudem

Tato ochranná zařízení poskytují ochranu pro případ doteku poškozených vodičů, pro poškození izolace a v některých případech i pro poškození živých vodičů.

- Doporučujeme připojit zařízení jen do takové elektrické zásuvky, která je chráněna zařízením na ochranu před zbytkovým proudem (RCD) se zbytkovým proudem do 30 mA.
- Pro staré instalace jsou dostupné vylepšovací sady. Poradte se s elektrikářem.

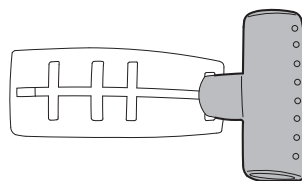
Nastavení pracovní hloubky **F**



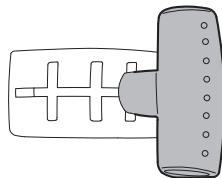
Pouze při vypnutém motoru a zastaveném noži.

1. Zatáhněte za páku směrem ven.
2. Nastavte požadovanou pracovní hloubku.
3. Opět zmačkněte páku směrem dovnitř.

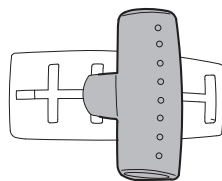
Doporučení pracovní hloubky



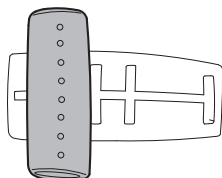
Transport
10 mm



nerovná zatravněná plocha
- 4 mm



Rovná zatravněná plocha
- 8 mm



Neudržované, silně
zamechované plochy
- 12 mm

Startování **G**

1. Zmačkněte a držte tlačítko (1).
2. Zvedněte (přitáhněte) rukojeť k madlu (2), uvolněte tlačítko (1).

Vypnutí motoru: Uvolněte rukojeť (2).



Základní pravidlo!

Prodlužovací kabel mějte položen vždy na terasách, cestách nebo na hotové ploše.

Přípevnění sběracího koše **H ***

Nadzvedněte ochranný kryt, koš s háčky zavěste do otvorů v šasi (viz šipka), uvolněte kryt.



***Sběrací koš TK 35, 6020 065 - výbava za příplatek**

Údržba

Všeobecné pokyny



Pozor! Rotační řezací nože

Před jakoukoliv údržbou a čištěním:

- Vytáhněte napájecí vidlici.
- Nedotýkejte se rotujících nožů.

Čištění

- Po každé vertikutaci vyčistěte vertikutátor ručním smetáčkem.
- Vertikutátor nikdy nečistěte proudem vody.
- Vertikutátor rozložte podle obrázku.



Poznámka

Na podzim nechte vertikutátor zkontrolovat dílnou zákaznického servisu společnosti WOLF.

Náhradní díly

Druh zboží č.	Objednací označení	Informace o výrobku
6020 065	TK 35	Sběrný koš
6020 068		Výměnný válec

Dodávka prostřednictvím odborné dílny.

Odstranění závad

Problém	Možná příčina	náprava (X) prostřednictvím:	
		WOLF Servisní středisko	Svépomocí
žádný výsledek vertikutace	Příliš mělká hloubky vertikutace	---	X
Neklidný chod, silné vibrace přístroje	Nože poškozené a/nebo uvolněné	X	---
Nadměrný hluk přístroje - rachotání	Nože a/nebo šrouby uvolněné	---	X
	Špatná pojistka	---	X
	Poškozený kabel:		
Motor nepracuje	 Pozor! Poškození kabelu způsobí elektrický šok Když se kabel prořízne nebo poškodí, bezpečnostní pojistka nezareaguje vždy. - Nedotýkejte se kabelu před vytažením vidlice ze zásuvky. - Poškozený kabel je nutné celý vyměnit. Je zakázáno opravovat kabel izolací páskou.	X	---

V jiném případě kontaktujte WOLF servisní středisko. Při všech pracích na stroji odpojte přívod el. proudu.

Záruční podmínky

Uchovejte prosím pečlivě záruční kartu vyplněnou prodejcem, popř. doklad o koupi.

Po dobu 24 měsíců od datu koupi poskytuje firma WOLF-Garten záruku odpovídající současnému stavu techniky, účelu a oblasti použití. Zákonná práva konečného odběratele nejsou následujícími směrnicemi záruky poškozena.

Předpoklady pro 24 měsíční nárok na záruku:

- Použití přístroje pouze pro soukromou potřebu.

Pro živnostenskou oblast nebo pro půjčovny se záruka snižuje na 12 měsíců.

- Přiměřené zacházení a respektování všech pokynů v návodu k použití.
- Dodržování předepsaných intervalů údržby.
- Žádné svévolné změny konstrukce.

Záruční výkony budou poskytovány našimi autorizovanými smluvními opravami nebo u:

 WOLF-Garten Austria Ges.m.b.H.
Campus 21, Liebermannstrasse F02-402
2345 Brunn am Gebirge
Rakousko

Tel: 00420 564 406 336
Fax: 00420 564 406 338
E-mail: info@cz.WOLF-Garten.com

- Montáž originálních náhradních dílů a příslušenství firmy WOLF.
 - Předložení vyplněné záruční karty a/nebo dokladu o koupi.
- Záruka se nevztahuje na normální opotřebení nožů, upevňovacích dílů nožů jako třecích podložek, klínových či ozubených řemenů, kol a pneumatik, vzduchového filtru, zapalovacích svíček a konektorů zapalovacích svíček. Při svévolné opravě okamžitě zanikají jakékoli záruční nároky. Vyskytnuvší se vady a nedostatky, jejichž příčinou jsou materiálové a výrobní vady, budou odstraněny výhradně našimi smluvními opravami (prodejce má právo na dodatečná vylepšení) ve Vaší blízkosti, popř. výrobcem, je-li blíže. Nároky nad rámec záručních podmínek jsou vyloučeny. Není nárok na náhradní dodávku. Jakékoliv škody při přepravě není nutné hlásit nám, nýbrž příslušnému přepravci, protože jinak zaniknou nároky na náhradu u této firmy.



(D) EG-Konformitätserklärung

(GB) EC Declaration of Conformity

(F) Déclaration de conformité CE

(I) Dichiarazione CE di Conformità

(NL) EG-Conformiteitsverklaring

(DK) EC-konformitetserklæring

(FIN) EY-vastaavuustodistus

(N) EF-overensstemmelseserklæring

(S) EG-konformitetsintyg

Wir / We / Nous / Noi / Wij / Vi / Täten / Vi / Vi

WOLF-Garten GmbH & Co KG

Industriestr. 83-85, D-57518 Betzdorf

erklären, dass die Maschine / declare that the machine / déclarons que la machine / dichiariamo che la macchina / verklaren dat de machine / da stroje todistamme, että / erklærer, at maskinen / förklarar, att maskinen

Vertikutierer mit Elektromotor

Scarifier with electric motor

Scarificateur à moteur électrique

Manuale e alimentato dalla rete

Verticuteermachine, met de hand bediend en met netvoeding

Vertikalskærer, håndstyret og netdrevet

Käsinohjattava, verkkovirtatoiminen ruohonleikkuri

Mosefjerner, manuelt styrt og strømdrevet

Handdriven gräsmatteluftare med elanslutning

Typ, type, type, tipo, type, Type, tyyppi, type, typ:

6020 ...

mit folgenden EG-Richtlinien übereinstimmt - conforms to the specifications of the following EC directives - est conforme aux spécifications des directives CE suivantes - è conforme alle seguenti direttive CE - met volgende EG-richtlijnen overeenstemt, stemmer overens med følgende EU-direktiver - vastaa seuraavia EY-direktiivejä - oppfyller kravene i henhold til EU-retningslinjene - stämmer överens med följande EU-riktlinjer - se shoduje s následujícími směrnicemi EG:

98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG, 2000/14/EG, 2005/88/EG, 2002/95/EG

Angewandtes Konformitätsverfahren - Conformity assessment procedure followed - Procédure de conformité appliquée - procedura di conformità applicata - toegepaste conformiteitsmethode - Anvendte overensstemmelsesmetoder - sovellettu vastaavuusmenettely - anvendt konformitetsprosess - använt konformitetsförfarande:

Anhang V

	6020 ...
Schnittbreite - Cutting width - Largeur de coupe - Larghezza di taglio Maaibreedte - Klippbredd - Skærebredde - Klippbredde - Leikkuuleveys	30 cm
Drehzahl - R. P. M. - Nombre de tours - N. giri - Toerental Varvtal - Omdrejningstal - Turtall - Kierrosluvu	3.600 1/min
1.	101 dB (A)
2.	105 dB (A)

1. Repräsentativer gemessener Schallleistungspegel - representative measured sound power level - Niveau de puissance acoustique mesuré représentatif - livello di potenza sonora approssimativo misurato - representatief gemeten geluidsoverdrachtniveau - Repräsentativt mätte støjniveau - Edustava mitattu melutaso - representativt målt lydeffektnivå - representativ uppmätt ljudeffektnivå.
2. Garantierter Schallleistungspegel - guaranteed sound power level - Niveau de puissance acoustique garanti - livello di potenza sonora garantito - gewaarborgd geluidsoverdrachtniveau - Garanteret støjniveau - Taattu melutaso - garantert lydeffektnivå.

Betzdorf, den 02.01.2008

J. Hörmann (Geschäftsführung)

Dr.-Ing. M. Simon (Entwicklungsleitung)

My / Mi / My / Mi / My / Izjavljamo / Ние / Мы / Noi / Biz / Εμείς

WOLF-Garten GmbH & Co KG

Industriestr. 83-85, D-57518 Betzdorf

Prohlašujeme, že stroj / kijelentjük, hogy a / oświadczamy, że maszyna, objašnjavamo, da stroj / prehlasujemo, že stroj / декларираме, че машината / заявявам, что машина / declarăm că mașina / aşağıda yazılı makineye ilişkin olarek beyan ederiz ki / δηλώνουμε, ότι η μηχανή

Vertikutátor, ručně vedený se síťovým napájením

villamos hálózatról működő, kézzel mozgatott, talajlazítógép

Nóż do trawników, prowadzony ręcznie i zasilany sieciowo

Vertikutator sa elektromotorom

Vertikutátor s elektromotorom

Prezračevalnik z elektromotorjem

Њај њеј ња-ња, ђу-ј ђ ђаањај њ њањаања

Аэратор с ручным управлением, с двигателем внутреннего сгорания

Maşină de tuns iarba, condusă manual cu motor cu ardere internă

Elle yönlendirilen içten yanmalı motora sahip çim biçme makinesi

Εκριζωτής βρυών, ωθούμενος με κινητήρα καύσης

Melynek, típusa, típus, típus, típus, модел, Тип, Tip, Model, Τύπος:

6020 ...

Se shoduje s následujícími směrnicemi EG - megfelel a következő EU irányelveknek - odpowiada następującym wytycznym Unii Europejskiej - odgovaraju s ovim smjernicama - Sú v súlade s nasledovnými predpismi - ustrezajo naslednjim smernicam - отговаря на следните директиви на ЕО - соответствует следующим Директивам ЕС - este conformă cu următoarele directive ale UE - aşağıdaki AT Yönetmeliklerine uygundur - атпокрівєтєя стїє паракáтєв кáтєυθυνтєрієє οδηγίєє тїєє ΕΚ:

98/37/EG, 73/23/EEG, 89/336/EEG, 2000/14/EG, 2005/88/EG, 2002/95/EG

Použitý postup prohlášení o shodě - Az alkalmazott megfelelési eljárások - Stosowana procedura zgodności - primijenjeni postupak konformiteta - použitý spôsob odsúhlasenia - uporabljenemu postopku o skladnosti - Приложен метод на съгласуване - Применённая методика соответствия - Procedura de conformitate aplicată - Uygulanan uygunluk yöntemi - Διαδικασία, που εφαρμόζεται σχετικά με την πιστοποίηση:

Anhang V

	6020 ...
Šírka strihu - Vágásszélesség - Szerokosc scinania - Širina rezanja - Záber - Rezalna širina - Широчина на рязане - Ширина среза - Lăpime de tăiere - Kesim genişliği - Πλάτος κοπής	30 cm
Pocet otáček - Fordulatszám - Ilość obrotów - Broj okretaja - Otáčky število vrtljajev - Обороти - Число оборотов - Turație - Devir sayısı - Αριθμός στροφών	3.600 1/min
1.	101 dB (A)
2.	105 dB (A)

1. Reprezentativní naměřená hodnota hladiny hluku - a mért hangnyomás jellemző értéke - reprezentatywny zmierzony poziom natężenia dźwięku - Reprezentativno mjerena zvučna razina - Reprezentativna nameraná hlučnosť - reprezentativno izmerjen nivo moči zvoka - Представително измерено ниво на шума - Выборочно измеренный уровень шума - Nivelul puterii zgomotului măsurat reprezentativ - Tetsili ölçülen ses seviyesi - Αντιπροσωπευτική στάθμη μέτρησης θορύβου
2. Zaručená hodnota hladiny hluku - garantált maximális hangnyomás - gwarantowany poziom natężenia dźwięku - Garantirana zvučna razina - Garantovaná hlučnosť - garantiran nivo moči zvoka - Гарантировано ниво на шума - Гарантированный уровень шума - Nivelul garantat al puterii zgomotului - Garantii edilen ses seviyesi - Εγγυημένη στάθμη θορύβου

Betzdorf, den 02.01.2008

J. Hörmann (Geschäftsführung)

Dr.-Ing. M. Simon (Entwicklungsleitung)

